
Nouveau depuis : 03.2017



SIVISION digital

Notice d'utilisation - Moniteur 22 pouces

REF 6497452 D3655

REF 6576248 D3678

Français



Table des matières

1	Remarques générales	4
1.1	Chère cliente, cher client,	4
1.2	Coordonnées	4
1.3	Remarques générales relatives à la notice d'utilisation	5
1.4	Garantie et responsabilité	5
1.5	Utilisation conforme	5
1.6	Mises en page et symboles utilisés	6
2	Consignes de sécurité	7
2.1	Identification des niveaux de danger	7
2.2	Indications sur l'appareil	7
2.3	Entretien et remise en état.....	7
2.4	Modifications apportées à l'appareil et extensions	8
2.5	Danger d'électrocution	8
2.6	Compatibilité électromagnétique	8
2.7	Démontage/Installation	8
3	Description de l'appareil	9
3.1	Variantes de moniteur.....	9
3.2	Normes/Homologations	9
3.3	Caractéristiques techniques	9
3.4	Dimensions extérieures, format paysage	10
4	Manipulation	11
4.1	Éléments de commande et d'affichage.....	11
4.2	Brightness (Luminosité)	12
4.3	Contrast (Contraste)	12
4.4	Color Mode (Mode couleur)	12
4.5	Management (Gestion)	13
4.6	Operation Hours (Heures de fonctionnement).....	18
5	Entretien et nettoyage par l'équipe du cabinet	19
5.1	Produits d'entretien, de nettoyage et de désinfection	19
5.2	Entretien et nettoyage du moniteur.....	19
6	Élimination	20

1 Remarques générales

1.1 Chère cliente, cher client,

Vous avez choisi d'équiper votre unité de traitement dentaire avec le système de communication intégré SIVISION digital de la marque Dentsply Sirona.

Vous avez ainsi accompli un pas décisif dans l'amélioration de la communication avec vos patients. Vous pouvez désormais discuter de manière optimale avec les patients de la situation de départ, de la progression et de la réussite du traitement. Une image en dit plus qu'un long discours.

Le présent manuel d'utilisation vous apportera une aide précieuse avant que vous ne commenciez à utiliser le moniteur et chaque fois que vous aurez besoin d'informations ultérieurement.

Votre équipe Dentsply Sirona

1.2 Coordonnées

Centre de service Clientèle

Pour toute question technique, veuillez utiliser notre formulaire de contact disponible sur Internet à l'adresse www.sirona.com. Cliquez sur les options de menu "*CONTACT*" / "*Centre de service clientèle*" / "" dans la barre de navigation, puis sur le bouton "*FORMULAIRE DE CONTACT POUR LES QUESTIONS TECHNIQUES*".

Adresse du fabricant



Sirona Dental Systems GmbH
Fabrikstraße 31
D-64625 Bensheim
Allemagne

Téléphone : +49 (0) 6251/16-0
Fax : +49 (0) 6251/16-2591
E-mail : contact@sirona.com
www.sirona.com

1.3 Remarques générales relatives à la notice d'utilisation

Observer les indications de la notice d'utilisation

Familiarisez-vous avec l'appareil en lisant la notice d'utilisation avant de le mettre en service. Respectez impérativement les avertissements et les consignes de sécurité.

Conserver les documents

Conservez la notice d'utilisation à portée de main au cas où vous (ou un autre utilisateur) auriez besoin d'informations ultérieurement. Enregistrez la présente notice d'utilisation sur le PC ou imprimez-la.

En cas de revente, assurez-vous que l'appareil est accompagné de la notice d'utilisation en version papier ou sur un support de données électronique afin que le nouveau possesseur puisse s'informer du mode de fonctionnement et des avertissements et consignes de sécurité correspondants.

Portail en ligne pour documents techniques

Nous avons créé un portail en ligne pour la documentation technique à l'adresse <http://www.sirona.com/manuals>. Vous pouvez y télécharger la présente notice d'utilisation ainsi que d'autres documents. Si vous souhaitez recevoir un document sur papier, nous vous prions de compléter le formulaire web. Nous vous enverrons alors gratuitement un exemplaire imprimé.

Aide

Si, malgré une lecture attentive du présent manuel d'utilisation, vous rencontrez des difficultés de compréhension, veuillez contacter votre dépôt dentaire.

1.4 Garantie et responsabilité

Si l'exploitant ne satisfait pas à l'obligation de réalisation des contrôles programmés et des opérations de maintenance préventive, ou s'il ne tient pas compte des messages de défaut, la société Sirona Dental Systems GmbH ou ses représentants déclinent toute responsabilité pour les dommages résultants.

1.5 Utilisation conforme

Le moniteur 22 pouces DC (REF 6497452 D3655) est prévu pour l'utilisation avec les unités de traitement TENEO et SINIUS de Dentsply Sirona, le moniteur 22 pouces AC (REF 6576248 D3678), pour l'utilisation avec l'unité de traitement INTEGO de Dentsply Sirona.

Il sert à la visualisation d'images intraorales et autres images résultant de la liaison avec le PC.

Cet appareil n'est pas destiné à fonctionner dans des zones exposées aux risques d'explosion.

IMPORTANT

Lorsque le moniteur doit servir à l'examen de radiographies à des fins diagnostiques, l'utilisateur est tenu de fournir une attestation spéciale de l'aptitude du moniteur au diagnostic dans les conditions d'utilisation ambiantes. Veuillez observer les exigences nationales !

L'essai de réception peut être réalisé par ex. avec le programme SIDEXIS. La procédure est décrite dans le document "Radiographie numérique en médecine dentaire, Réalisation de l'essai de réception des appareils de visualisation d'images destinés au diagnostic avec SIDEXIS" (REF 6088699).

1.6 Mises en page et symboles utilisés

Signification des mises en page et des symboles utilisés dans le présent document :

✓ Condition à remplir 1.Première étape à réaliser 2.Deuxième étape à réaliser ou > Tâche alternative ↪ Résultat	Vous invite à exécuter une tâche.
Voir "Mises en page et symboles utilisés [→ 6]"	Indique une référence à un autre emplacement de texte et indique le numéro de page.
• Énumération	Indique une énumération.
"Instruction/option de menu"	Indique des instructions/options de menu ou une citation.

2 Consignes de sécurité

2.1 Identification des niveaux de danger

Pour éviter tout dommage corporel et matériel, observez les avertissements et consignes de sécurité figurant dans le présent document. Ces informations sont caractérisées par les mentions suivantes :

 DANGER
Danger imminent pouvant entraîner de graves blessures corporelles ou même la mort.

 AVERTISSEMENT
Situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner de graves blessures corporelles ou même la mort.

 ATTENTION
Situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures corporelles légères.

ATTENTION
Situation éventuellement nuisible pouvant entraîner un endommagement du produit ou d'un bien dans son entourage.

IMPORTANT
Indications relatives à l'utilisation ou autres informations importantes.

Conseil : Informations visant à faciliter le travail.

2.2 Indications sur l'appareil



Ce symbole figure sur la plaquette signalétique de l'appareil.

Signification : Les documents d'accompagnement sont disponibles sur le site du fabricant.

2.3 Entretien et remise en état

En tant que fabricant d'appareils médicaux pour le secteur dentaire et dans l'intérêt de la sécurité de fonctionnement de l'appareil, nous accordons une importance toute particulière à ce que la maintenance et les remises en état ne soient effectuées que par nos propres soins ou par des organismes explicitement autorisés par nous et que les composants défectueux soient remplacés par des pièces de rechange originales.

2.4 Modifications apportées à l'appareil et extensions

Des modifications sur cet appareil mettant en danger la sécurité de l'utilisateur, du patient ou de tierces personnes sont légalement interdites.

Pour des raisons de sécurité, ce produit doit être uniquement utilisé avec des accessoires d'origine Dentsply Sirona ou des accessoires de fabrication étrangère agréés par Dentsply Sirona. L'utilisateur assume tous les risques découlant de l'utilisation d'accessoires non autorisés.

En cas de raccordement d'appareils non validés par Dentsply Sirona, ces derniers doivent satisfaire aux normes en vigueur, par ex. :

- CEI 60950-1 ou CEI 62368-1 pour les appareils informatiques (p. ex. PC) et
- CEI 60601-1 pour les appareils médicaux.

La sortie haut-parleurs du moniteur doit uniquement être raccordée à un appareil satisfaisant à la norme CEI 60950-1 ou CEI 62368-1 (p. ex. un ordinateur personnel) ou CEI 60601-1 et en aucun cas à un système tel qu'une chaîne HiFi, etc.

Lorsqu'un système est créé lors de l'installation, il convient de respecter les exigences de la norme CEI 60601-1, 3ème édition.

2.5 Danger d'électrocution

Afin d'exclure les risques d'incendie ou de choc électrique, le produit ne doit être exposé ni à la pluie, ni à l'humidité.

Ne pas ouvrir ni démonter l'appareil, car ceci risque également de provoquer un choc électrique.

2.6 Compatibilité électromagnétique



Les appareils électromédicaux sont soumis à des mesures de précaution particulières en ce qui concerne la compatibilité électromagnétique (CEM). Ces appareils doivent être installés et utilisés conformément aux indications du document "Conditions requises pour l'installation" de l'unité de traitement.

Les dispositifs de communication HF portables et mobiles peuvent avoir des répercussions sur les appareils électromédicaux. Il convient donc d'interdire l'utilisation de radiotéléphones mobiles dans les hôpitaux et cabinets.

Afin de garantir la sécurité de fonctionnement sous l'angle de la compatibilité électromagnétique, veuillez observer les indications du chapitre "Compatibilité électromagnétique" dans le document "Conditions requises pour l'installation".

2.7 Démontage/Installation

Pour garantir le bon fonctionnement et la stabilité de l'appareil, le démontage et le remontage doivent être effectués conformément aux instructions de montage applicables au montage initial.

L'appareil n'est pas destiné à fonctionner dans des zones exposées au risque d'explosion.

3 Description de l'appareil

3.1 Variantes de moniteur

Moniteur DC pour le fonctionnement avec une tension continue de 12 V sur les unités de traitement TENEO et SINIUS.

Moniteur AC pour le fonctionnement avec une tension alternative sur l'unité de traitement INTEGO.

3.2 Normes/Homologations

Le moniteur 22 pouces DC (REF 6497452 D3655) satisfait aux exigences des normes suivantes :

- CEI 60950-1 (appareils informatiques, p. ex. PC)
- CEI 60601-1-2 (compatibilité électromagnétique)

Le moniteur 22 pouces AC (REF 6576248 D3678) satisfait aux exigences des normes suivantes :

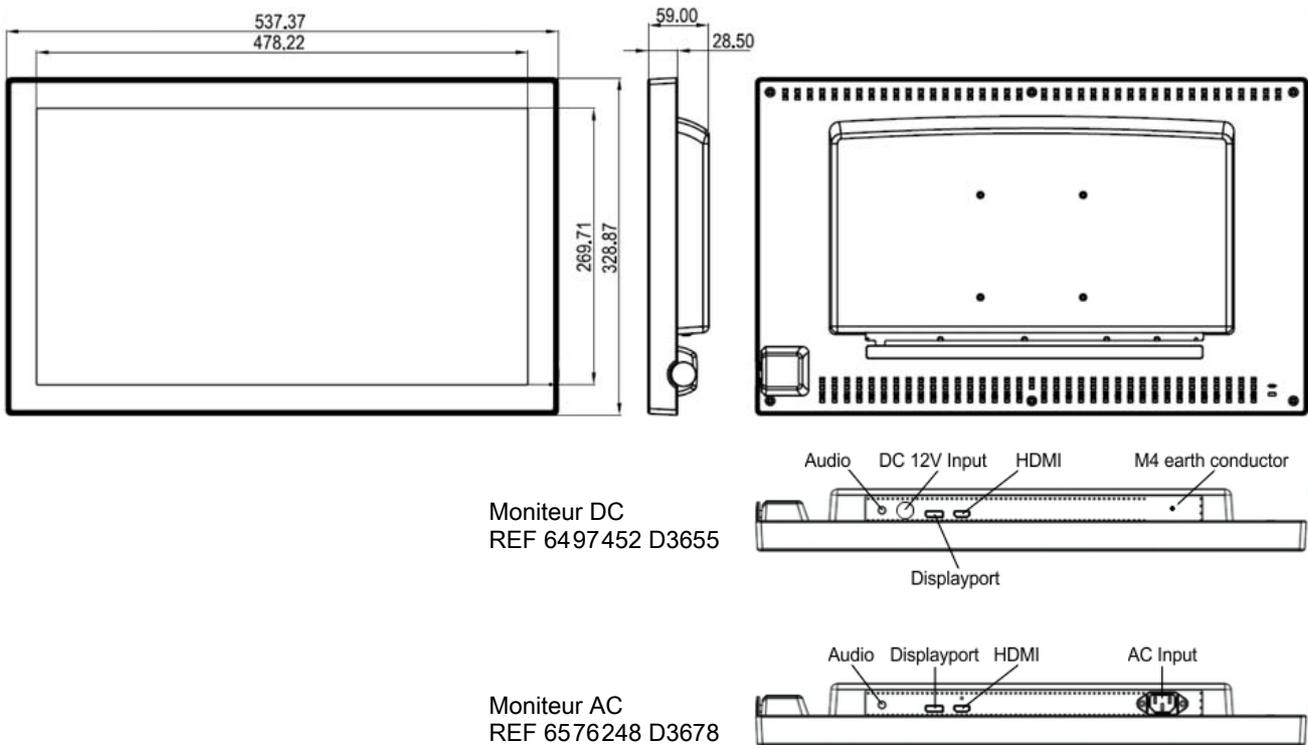
- CEI 62368-1 (appareils informatiques, p. ex. PC)
- CEI 60601-1-2 (compatibilité électromagnétique)

3.3 Caractéristiques techniques

Désignation du modèle :	Moniteur 22 pouces
Affichage LCD :	Écran couleur TFT 21,5 pouces, Normally Black
Taille de l'affichage :	476,6 (H) x 268,1 (V) mm
Distance entre pixels :	0,248 (H) x 0,248 (V) mm
Mode d'affichage :	VESA 1024 x 768 avec 60 Hz VESA 1280 x 1024 avec 60 Hz VESA 1280 x 720 avec 60 Hz VESA 1600 x 900 avec 60 Hz VESA 1920 x 1080 avec 60 Hz
Résolution max. :	WUXGA 1920 x 1080 avec 60 – 70 Hz
Taux d'erreur sur les pixels :	selon ISO 13406-2:2001 classe 2
Contraste :	> 350:1
Luminosité :	> 220 cd/m ²
Couleur d'affichage :	16,7 M (6 bit + A-FRC)
Angle de vue :	178° (vertical/horizontal)
Haut-parleur :	2 x 2 W
Signal d'entrée :	Fiches jack stéréo 3,5 mm Connecteur HDMI 21 points Connecteur DisplayPort 20 points
Dimensions :	537,7 mm (H) x 328,9 mm (l) x 59 mm (P)
Poids :	env. 7,0 kg
Mode de fonctionnement :	Fonctionnement en continu

Tension nominale :	Moniteur DC (REF 6497452 D3655) : 12 V CC Moniteur AC (REF 6576248 D3678) : 100-240 V CA 50-60 Hz
Courant nominal :	Moniteur DC (REF 6497452 D3655) : 4,5 A Moniteur AC (REF 6576248 D3678) : 1-0,5 A
Classe de protection :	Appareil de la classe de protection I – relié au conducteur de protection
Degré de protection contre la pénétration de l'eau :	Appareil courant (IP X0 – sans protection contre la pénétration d'eau)
Conditions de transport et de stockage :	Température : -20 °C – +60 °C Humidité relative de l'air : 10% – 95% Pression atmosphérique : 500 hPa – 1060 hPa
Conditions ambiantes :	Température ambiante : 10 °C – 40 °C Humidité relative de l'air : 10% – 85% sans condensation Pression atmosphérique : 700 hPa – 1060 hPa ≤ 3000 m au-dessus du niveau de la mer

3.4 Dimensions extérieures, format paysage



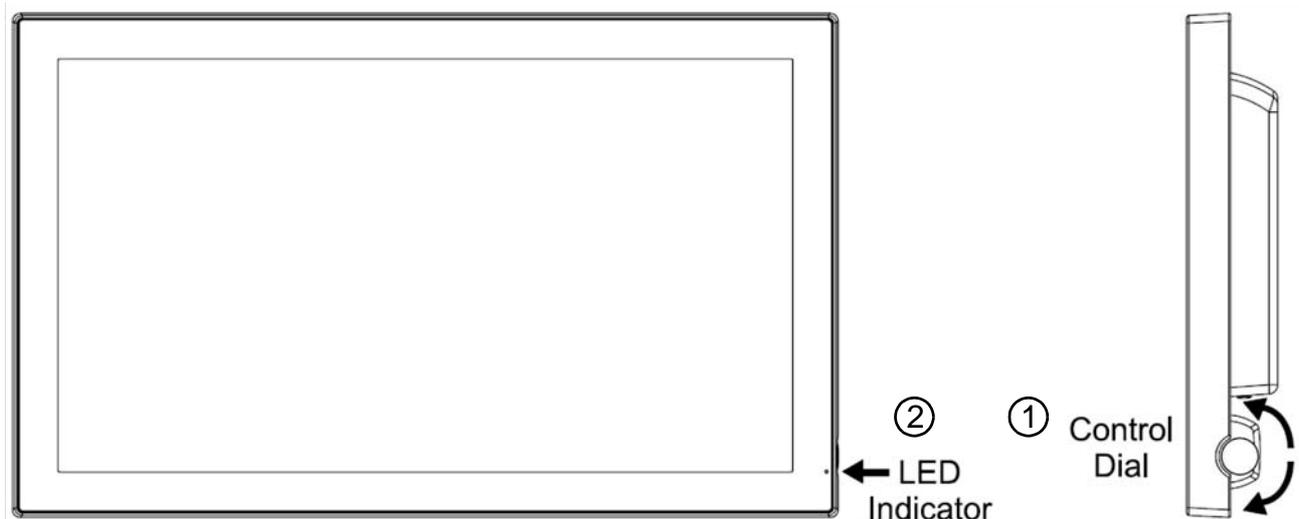
Moniteur DC
 REF 6497452 D3655

Moniteur AC
 REF 6576248 D3678

Les caractéristiques techniques et l'aspect extérieur sont sujets à des modifications dues au progrès technique, sans préavis.

4 Manipulation

4.1 Éléments de commande et d'affichage



N°	Élément	Fonction
①	Bouton rotatif	<p>Le bouton rotatif est un élément de commande multifonctions qui se trouve derrière l'affichage DEL, sur le côté droit du panneau avant. Il offre trois possibilités d'actionnement : rotation vers le haut, rotation vers le bas et bouton-poussoir.</p> <p>Mise en marche/à l'arrêt Appuyez sur le bouton rotatif pour mettre l'appareil en marche à partir de l'état arrêté (la DEL est éteinte). Pour arrêter l'appareil, appuyez sur le bouton rotatif et maintenez-le enfoncé pendant une seconde au minimum, jusqu'à ce que la DEL s'éteigne.</p> <p>Commande OSD Lorsque le moniteur est en marche (la DEL verte est allumée et une image s'affiche sur l'écran), appuyez sur le bouton rotatif pour activer la commande OSD. Lorsque la commande OSD est activée, vous pouvez régler le moniteur en actionnant le bouton rotatif. Rotation vers le bas : Vers le haut/Vers la droite, Agrandir, Plus grand, Plus Rotation vers le haut : Vers le bas/Vers la gauche, Diminuer, Plus petit, Moins Appuyer : Exécuter, Confirmer, Mémoriser</p>
②	Affichage DEL	<p>Cet affichage DEL est allumé en vert lorsque l'appareil est en marche et lorsque le câble secteur est correctement raccordé. La couleur passe au jaune lorsque le moniteur passe en mode d'économie d'énergie (arrêt actif). Vous trouverez des informations supplémentaires dans la section "Gestion de l'énergie" de la notice d'utilisation.</p>

4.2 Brightness (Luminosité)



Permet de régler la luminosité de l'écran. Plus la valeur est élevée, plus l'écran est lumineux et inversement. Réglable de 0 à 100.

4.3 Contrast (Contraste)

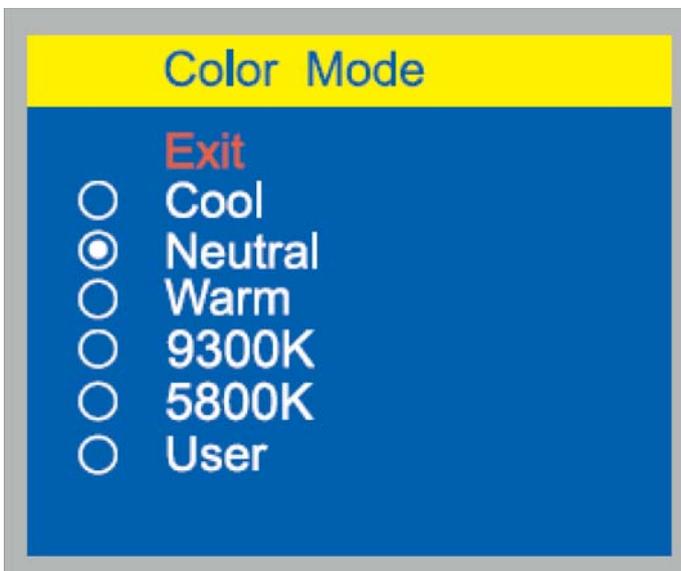


Permet de régler le contraste de l'écran. Plus la valeur est élevée, plus l'écran est contrasté et inversement. Réglable de 0 à 100.

4.4 Color Mode (Mode couleur)

Permet de régler les couleurs.

Il est possible de régler la température de couleur du moniteur.



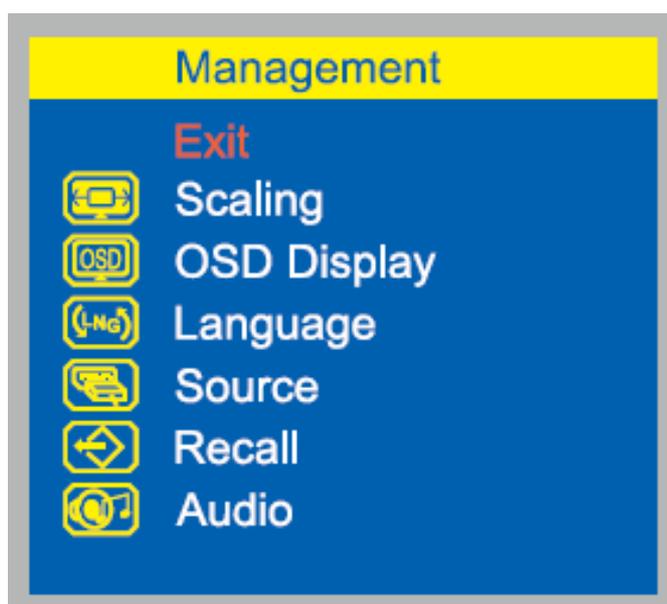
- Exit (Quit) : retour au menu principal.
- Cool (froid) : blanc-bleuté pour les applications générales et les applications CAO/FAO. 8000K est une valeur fixée par le fabricant.
- Neutre : blanc, proche de la lumière naturelle, utilisé en général dans le domaine de l'édition. 6500K est une valeur fixée par le fabricant ; l'utilisateur ne peut pas modifier la valeur configurée.
- Chaud : blanc tirant vers le rouge, approprié en particulier au traitement des photos. 5400K est une valeur fixée par le fabricant ; l'utilisateur ne peut pas modifier la valeur configurée.
- 9300K : 9300K est une valeur fixée par le fabricant (0,284 ±0,03, 0,299 ±0,03).
- 5800K : 5800K est une valeur fixée par le fabricant (0,326 ±0,03, 0,335 ±0,03).



La sélection User (Utilisateur) permet d'ajuster les canaux de couleurs individuellement.

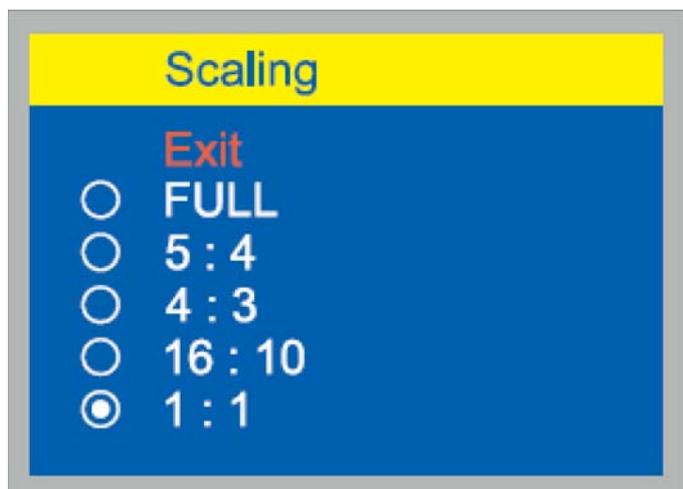
- Exit (Quitter) : retour au menu principal.
- Red (rouge) : règle le rouge et les couleurs correspondantes dans une plage allant de 0 à 100.
- Green (vert) : règle le vert et les couleurs correspondantes dans une plage allant de 0 à 100.
- Blue (Bleu) : règle le bleu et les couleurs correspondantes dans une plage allant de 0 à 100.

4.5 Management (Gestion)



- Exit (Quitter) : retour au menu principal.

4.5.1 Scaling (Mise à l'échelle)

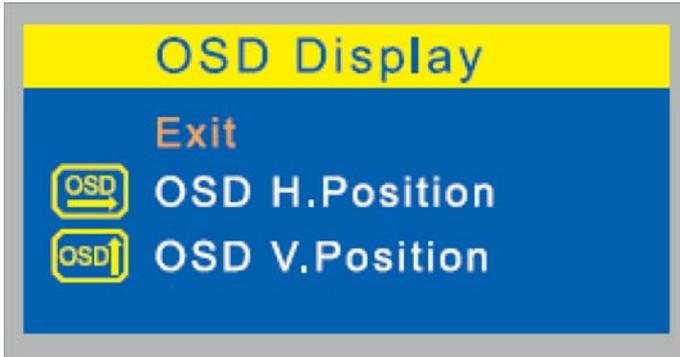


Cette option vous permet de régler les éléments suivants pour la mise à l'échelle de l'image du canal principal.

- Exit (Quitter) : retour au menu principal.

4.5.2 OSD Display (Affichage OSD)

- Exit (Quitter) : retour au menu principal.



4.5.2.1 OSD H. Position (Position horizontale OSD)



Permet de régler la position horizontale de l'affichage OSD. Lorsque vous tournez le bouton rotatif dans le sens horaire, l'affichage OSD se déplace vers la droite, et inversement.

4.5.2.2 OSD V. Position (Position verticale OSD)



Permet de régler la position verticale de l'affichage OSD. Lorsque vous tournez le bouton rotatif dans le sens horaire, l'affichage OSD se déplace vers le haut, et inversement.

4.5.3 Language (Langue)



Cette option permet de régler la langue souhaitée.

- English (Anglais) : affiche l'OSD en langue anglaise.
- Français : Affiche l'OSD en langue française.
- Deutsch (Allemand) : Affiche l'OSD en langue allemande.
- Espanol (Espagnol) : Affiche l'OSD en langue espagnole.
- Italiano (Italien) : Affiche l'OSD en langue italienne.
- Japanese (Japonais) : Affiche l'OSD en langue japonaise.

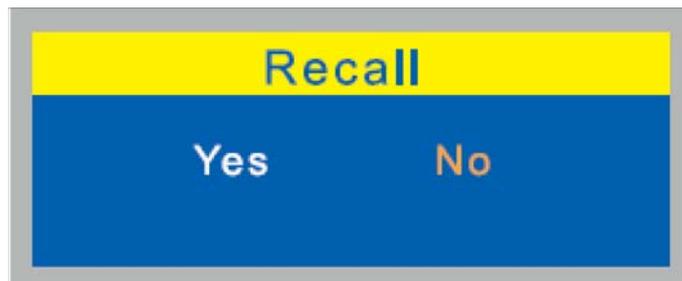
4.5.4 Source (Source)



Cette option vous permet de choisir manuellement entre le port HDMI et le port DisplayPort, afin d'activer la détection automatique des sources d'entrée.

- Exit (Quitter) : retour au menu principal.
- HDMI : affiche le signal de la connexion HDMI.
- Displayport : affiche le signal de la connexion DisplayPort.

4.5.5 Recall (Réinitialisation)



Permet de réinitialiser les réglages tels que la position de l'affichage et l'ajustement automatique aux réglages d'usine.

4.5.6 Audio

4.5.6.1 Audio (HDMI)



Le menu suivant se trouve dans la rubrique "HDMI Source" (Source HDMI).

- Exit (Quitter) : retour au menu principal.

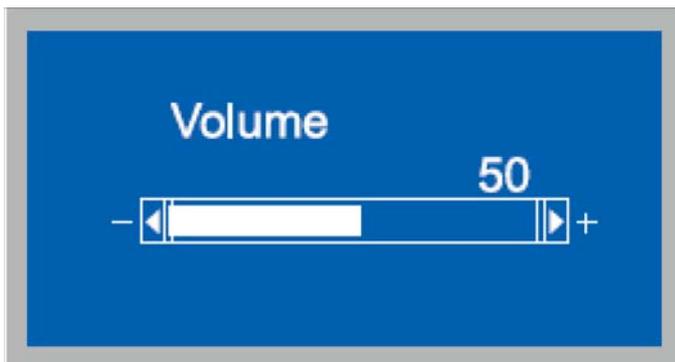
4.5.6.1.1 Mute (Muet)



Permet de régler le son du moniteur.

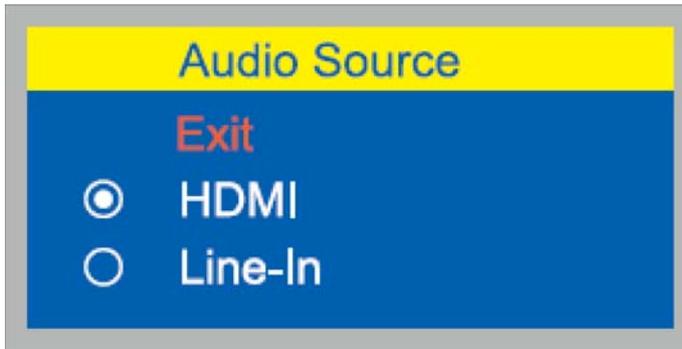
- ON (MARCHE) : son désactivé
- Off (Arrêt) : Son activé

4.5.6.1.2 Volume (Volume)



Permet de régler le volume sonore dans une plage allant de 0 à 100.

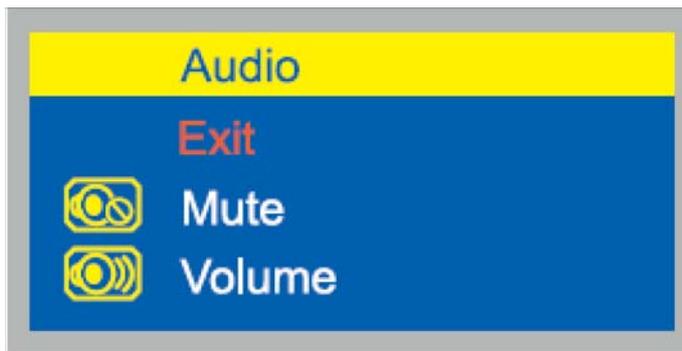
4.5.6.1.3 Audio Source (Source audio)



Cette option vous permet de sélectionner manuellement la source audio HDMI ou Line-In.

- Exit (Quitter) : retour au menu principal.

4.5.6.2 Audio (Displayport)



Le menu suivant se trouve dans la rubrique "Displayport Source" (Source Displayport).

- Exit (Quitter) : retour au menu principal.

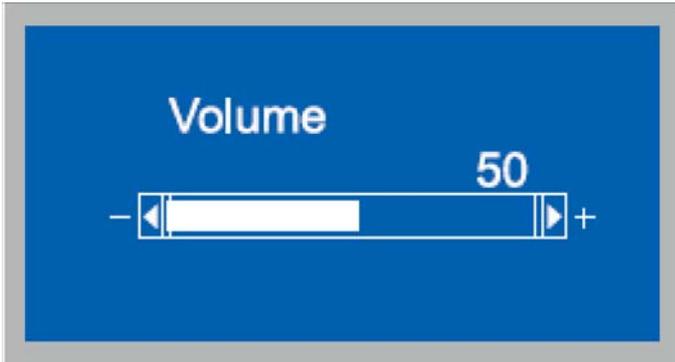
4.5.6.2.1 Mute (Muet)



Permet de régler le son du moniteur.

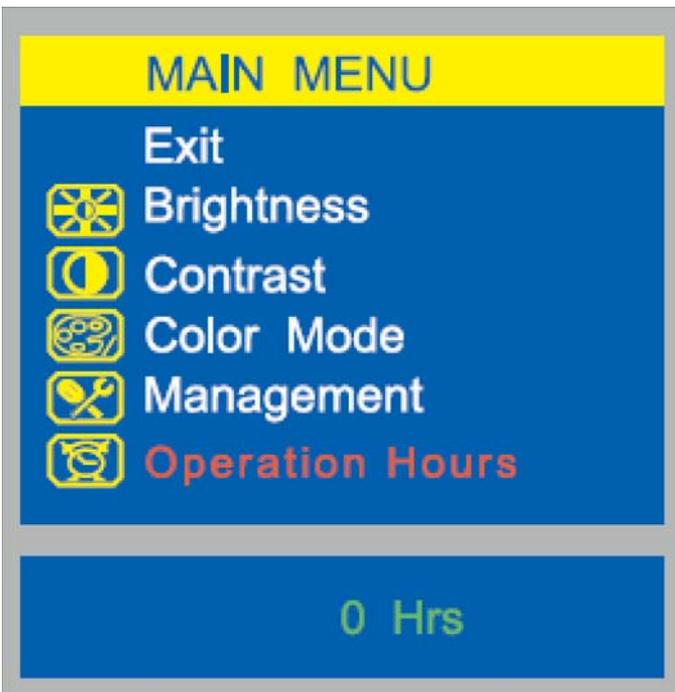
- ON (MARCHE) : son désactivé
- Off (Arrêt) : Son activé

4.5.6.2.2 Volume (Volume)



Permet de régler le volume sonore dans une plage allant de 0 à 100.

4.6 Operation Hours (Heures de fonctionnement)



Permet d'afficher le temps de fonctionnement du moniteur en heures.

- Exit (Quit) : retour au menu principal.

5 Entretien et nettoyage par l'équipe du cabinet

5.1 Produits d'entretien, de nettoyage et de désinfection

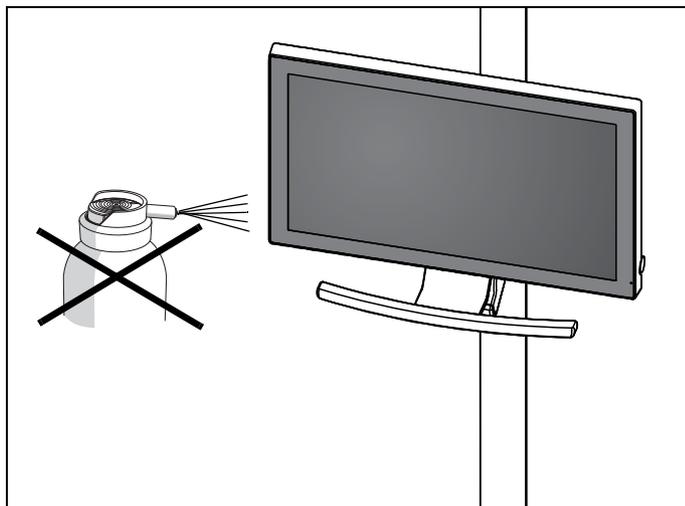
ATTENTION

Utilisez exclusivement des produits d'entretien, de nettoyage et de désinfection agréés par Dentsply Sirona !

Vous pouvez également consulter sur Internet la liste actualisée en permanence des produits autorisés à l'adresse "www.sirona.fr". Dans la barre de navigation, suivez les options de menu "SERVICE" / "Documentation technique" pour accéder au portail en ligne pour la documentation technique. Il est également possible d'accéder directement au portail à l'adresse <http://www.sirona.com/manuals>. Cliquez ensuite sur l'option de menu "Documents généraux", puis ouvrez le document "Produits d'entretien, de nettoyage et de désinfection".

Si vous n'avez pas accès à Internet, adressez-vous à votre dépôt dentaire pour commander la liste (REF 59 70 905).

5.2 Entretien et nettoyage du moniteur



Nettoyage

Retirez **régulièrement** les saletés et les résidus de désinfectant avec des produits d'entretien doux du commerce.

N'utilisez pas de chiffons de couleur car ils risquent de déteindre sous l'effet des produits de désinfection et de laisser des traces de couleur sur la surface des appareils !

ATTENTION

Ne pas utiliser de produits de nettoyage corrosifs, de cires ou de solvants.

Désinfection

La vitre et le boîtier du moniteur peuvent être désinfectés par essuyage avec un chiffon doux.

ATTENTION

Utiliser uniquement des produits de nettoyage et d'entretien agréés par Dentsply Sirona (voir ci-dessus le point "Produits d'entretien, de nettoyage et de désinfection") !

ATTENTION

Ne pas vaporiser de produit désinfectant ou nettoyant sur le moniteur !

6 Élimination



Sur la base de la directive 2012/19/CE et des prescriptions nationales relatives à l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés, nous attirons votre attention sur le fait que ces derniers doivent faire l'objet d'une élimination spéciale au sein de l'union européenne (EU). Ces réglementations imposent une valorisation / élimination des appareils électriques et électroniques usagés dans le respect de l'environnement. Ils ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Depuis le 24.03.2006, cette exigence est mise en évidence, entre autres, par le symbole de la "poubelle barrée".

Procédure de mise au rebut

De l'idée initiale jusqu'à la mise au rebut, nous assumons la responsabilité de nos produits. C'est pourquoi nous vous proposons une possibilité de reprise de nos appareils électriques et électroniques usagés.

Si vous souhaitez une mise au rebut, procédez comme suit :

En Allemagne :

Pour la reprise de l'appareil électrique, envoyez une demande d'élimination à la société enretec GmbH. Vous disposez à cet effet des possibilités suivantes :

- Sur le site Interne de la société enretec GmbH (www.enretec.de), cliquez dans l'option de menu "eom" sur le bouton "Retour d'un appareil électrique".
- Vous pouvez également vous adresser directement à la société enretec GmbH.

enretec GmbH
Kanalstraße 17
16727 Velten
Tél. : +49 3304 3919-500
E-mail : eom@enretec.de

Conformément aux prescriptions nationales relatives à l'élimination (ElektroG), nous prenons en charge - en tant que constructeur - les coûts de mise au rebut des appareils électriques et électroniques usagés. Les coûts de démontage, de transport et d'emballage incombent au propriétaire / à l'exploitant.

Avant le démontage/l'élimination de l'appareil, il est nécessaire de procéder à une préparation conforme aux règles de l'art (nettoyage/désinfection/stérilisation).

Votre appareil mobile sera enlevé dans votre cabinet, et votre appareil fixe sera enlevé sur le trottoir à l'adresse indiquée et à la date convenue.

Autres pays

Pour de plus amples informations sur les procédures d'élimination du pays considéré, demandez à votre revendeur de matériel dentaire.

Sous réserve de modifications dues au progrès technique.

© Sirona Dental Systems GmbH
D3655.201.01.02.03 03.2017

Sprache : français
Ä.-Nr. : 123 221

Printed in Germany
Imprimé en Allemagne

Sirona Dental Systems GmbH



Fabrikstraße 31
D-64625 Bensheim
Allemagne
www.sirona.com

N° de réf. : 65 55 085